



UNIVERSITI
KEBANGSAAN
MALAYSIA
The National University
of Malaysia



PROSIDING

SEMINAR ANTARABANGSA

PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN
BAHASA, KESUSASTERAAN DAN
KEBUDAYAAN ARAB

2017

Disunting oleh:

Pn. Salamiah Ab. Ghani

Dr. Al Muslim Mustapa

En. Zainuddin Ismail

En. Khairuzaman Kadir

En. Zulkifli Nawawi

En. Mohamad Azwan Kamarudin

Pn. Maryam Abdul Rahman

Pn. Zuraida Shaadon

Pn. Nur Syazwina Mustapa

FAKULTI PENGAJIAN ISLAM (UNIT BAHASA ARAB)
UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
BANGI 2017

Cetakan Pertama / First Printing, 2017
Hak cipta / Copyright Fakulti Pengajian Islam UKM, 2017

Hakcipta terpelihara. Tiada bahagian daripada terbitan ini boleh diterbitkan semula, disimpan untuk pengeluaran atau ditukarkan ke dalam sebarang bentuk atau dengan sebarang alat juga pun, sama ada dengan cara elektronik, gambar serta rakaman dan sebagainya tanpa kebenaran bertulis daripada pengarang terlebih dahulu.

All right reserved. No part of this publication may be produced or transmitted in any form or by means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any in any information storage and retrieval system, without prior permission in writing from the author.

Diterbitkan di Malaysia / Published in Malaysia by
FAKULTI PENGAJIAN ISLAM
Universiti Kebangsaan Malaysia
43000 UKM Bangi, Selangor Darul Ehsan, MALAYSIA

Atur huruf / Typesetting
ZAINUDDIN ISMAIL

Reka bentuk kulit / Cover design
MOHAMAD AZWAN KAMARUDIN

ISBN 978-967-0913-57-5

Kandungan

Kandungan v

Kata-kata aluanix

- 1 *Gaya Bahasa Larangan: Satu Kajian Kontrastif Antara Bahasa Arab Dengan Bahasa Melayu*1
Fauzi Bin Azmi, Saiful Johari Bin Musahar, Ismail Bin Mohamad, Zaitul Azma Zainon Hamzah
- 2 *Pengajaran Bahasa Arab Dewasa: Pengalaman Modul Bahasa Arab Sijil Pengajian Al-Quran (SPQ) Universiti Malaya*6
Nor Hazrul Mohd. Salleh, Mohamad Azrien Mohamed Adnan, Wan Rohani Wan Mokhtar
- 3 *Penggunaan Strategi Komunikasi Dalam Bahasa Arab Melalui Perbincangan Kumpulan*..... 14
Nur Hafizah Abd Aziz, Mohd Naser Mohd Sabri (USIM)
- 4 *Permasalahan Nahu Dahulu Dan Kini Serta Realiti Pengajarannya Di Malaysia*32
Yusoff Bin Yaacob
- 5 *Reaksi Positif Dan Kemudahan Guru Terhadap Penggunaan Bahan Bantu Mengajar*53
Mohd Izzuddin Mohd Pisol, Muhammad Haron Husaini, Ahmad Shafiq Mat Razali, Diyak Ubrahman Mat Saad, Syafiqah Mohd Hairon, Nur Hanani Hussin, Mohd Khamal Md Daud
- 6 *Teknik Mengajarkan Ketrampilan Berbicara Bahasa Arab Secara Alamiah*60
Ismail Fahri
- 7 *Konsep Balaghah As-Sakaky Dalam Naskah Syarh As-Samarqandiyah Fi 'Ilm Al-Bayan*73
Rosalinda
- 8 *Penguasaan Haqiqah Dan Majaz Dalam Kalangan Pelajar Peringkat Menengah*.....85
Abdul Aziz Bin Ibrahim, Mohd. Zaki Bin Abdul Rahman, Azhar Bin Muhammad

- 21 'Spoon Feeding' Dalam Proses Pembelajaran Dan Pengajaran:
Satu Perspektif Berbeza.....211
Zainuddin Ismail
- 22 استراتيجية لترقية كفاءة النحو العربي وأهمية تعلمه في جامعتنا217
Wahyudi
- 23 الاستماع والإنصات وأهميتها في مهارة الاستماع.....236
Izzat Muhammad Daud
- 24 الأفلام العربية التعليمية (الأنمي) ودورها في تطوير تعليم وتعلم
مهارات اللغة العربية لدى الطلاب الناطقين بغيرها: دراسة تطبيقية
على طلاب كلية التجارة وكلية تكنولوجيا الإبداع والفرن،
وكلية الزراعة بجامعة ماليزيا بكلنتن.....249
Nor Binti Abdul Rahman, Maryam Binti Abdul Rahman,
Kamariah Binti Abdul Rahman
- 25 نحو تعليم اللغة العربية أكثر فعالة للإندونيسيين في ضوء الاتجاه البرغماتي
Muhammad Yusof Abdullah
- 26 الوسيطية في الأدب الإسلامي.....271
Nurul Iman Muhammad Anuar Kamal, Muhammad Anuar Ahmad
- 27 المشكلات التربوية واللغوية في تعليم اللغة العربية للناطقين
بغيرها في المجتمعات الملايوية.....283
Muhammad Muhammad Talbah Said, Zaharun Ridhwan
- 28 أسلوب التناص في ديوان "حنو الضمة سمر الكسرة" للشاعر محمد
الفقيه صالح.....298
Aminah Khalifah Khudriz, Salmah Ahmad
- 29 شبهات المستشرقين في اللغة العربية.....317
Haitham Ibrahim Ahmad asy-Syaru, Salmah Ahmad, Mohd Nur Abdullah
- 30 جهود كلية الدراسات الإسلامية بالجامعة الوطنية الماليزية لمواكبة تعليم القرن
الحادي والعشرين في اللغة العربية.....332
Hakim Zainal, Kaseh Abu Bakar, Wan Kamal Mujani
- 31 التغذية الراجعة وأثرها في تحسين الكتابة باللغة العربية لدى الغير الناطقين بها
في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.....342
Nur Farhanah Abdul Aziz, Nadwah Hj. Daud, Muhammad Lukman al-Hakim
Muhammad Nur

التغذية الراجعة وأثرها في تحسين الكتابة باللغة العربية لدى الغير الناطقين بها في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا

نور لرحمة عبد العزيز (UIAM)

لدوة الحاج داود (UIAM)

محمد لقمان الحكيم بن محمد نور (UIAM)

ملخص البحث

يهدف البحث إلى الكشف عن التغذية الراجعة للتدقيق النحوي في الكتابة باللغة العربية بوصفها لغة ثانية نظراً لفعاليتها في رفع الكفاءة لدى الطلاب وتشجيعهم في التعليم والتعلم. إن معظم المشكلات في الكتابة جاءت نتيجة عن معرفة نحوية ضئيلة. قامت الباحثة باختبارين؛ قبل وبعد على المجموعتين، وعلى فصول المعالجة بالتغذية الراجعة للمجموعة التجريبية. ركزت الباحثة على عدة عناصر في البحث منها معرفة المواقع الإعرابية للكلمات، وتصحيح الأخطاء مع بيان السبب. واكتشفت الباحثة أن التغذية الراجعة أثرت تأثيراً إيجابياً في التدقيق النحوي وتحسين مستوى الكتابة لدى أفراد العينة. وجدت الدراسة أن المجموعة التي حصلت على المدخلات قد تفوقت على المجموعة الضابطة التي لم تحصل على أية تغذية.

المقدمة

إن التغذية الراجعة بأنواعها المتنوعة جزء لا يتجزأ من عملية التعليم والتعلم. قد أكدت دراسات كثيرة حول قدرتها في رفع مستوى التعلم والأداء لدى الطلبة، لا سيما في تعلم اللغة. ومن أهميتها تعزيز نشاط التعلم، وتزويدهم بمعلومات تفيد الدرس، وزيادة رغبة الطلبة وحماسهم نحو الدراسة. أما

^١ باسم علي مهدي، مؤيد سعيد خلف. "أثر استعمال أسلوبين من أساليب التغذية الراجعة في تحصيل طلبة المرحلة الثالثة في مادة مناهج اللغة العربية من قسم اللغة العربية"، مجلة ديبالي، كلية التربية، جامعة ديالي، (٢٠٠٩م): ص ٩.

النحو فهو عنصر مهم في اللغة، وتختلف القواعد النحوية باختلاف اللغات. فاللغة العربية لها قواعد ومعايير لا بد من استيعابها وممارستها لدى المتعلم. على سبيل المثال، فإن الاختلاف في حركة الكلمة يؤدي إلى الاختلاف في المعنى، وعلى متعلمي هذه اللغة معرفة هذا العنصر وإتقانها لأن ذلك يؤدي إلى التمكن في المهارات اللغوية الأربع (الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة). ومن هذا المنطلق، رأيت الباحثة، أن تقوم بإجراء دراسة عن التغذية الراجعة، والتدقيق النحوي، والكفاءة في الكتابة لدى الطلاب في قسم اللغة العربية وآدابها، في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.

منهج البحث

أتبعت الباحثة المنهج الوصفي لجمع المعلومات عن التغذية الراجعة، والنحو، والكتابة من المصادر والمراجع المتوفرة قديمة كانت أم حديثة والاستفادة منها في دراستها. وأما المنهج التحليلي قامت الباحثة بتحليل أداء العينات بالاختبار القبلي؛ لتقويم مدى معرفة العينة عن الموضوع، والاختبار البعدي (posttest)؛ لتقويم مدى تغير معرفة العينة عن الموضوع بعد التغذية الراجعة. ويتم الاختبار خلال المهامات اللغوية. وتعطي الباحثة المعالجة (treatment) وهي الممارسة بالتدريبات مع التغذية الراجعة الصريحة (الكتابية، والشفهية) على العينة التجريبية قبل الاختبار البعدي. ويكون تحليل النتيجة باستخدام البرنامج الإحصائي.

تعريف التغذية الراجعة وأنواعها

التغذية الراجعة تعني المعلومات التي يحصل عليها الفرد نتيجة أداء معين، ويمكن أن تكون هذه المعلومات إما داخلية أو خارجية^١.

وفقاً لقاموس التربية التغذوية الراجعة هي إشعار المتعلم إذا كانت الاستجابة صحيحة أو خاطئة بقصد مساعدته على التعلم^٢.

^١ يعرب خيون، التعلم الحركي بين المبدأ والتطبيق (بغداد: مكتب الصخرة للطباعة، ط ٦، ٢٠٠٢م)، ص ٩١.
^٢ محمد علي الخولي، قاموس التربية انكليزي-عربي (بيروت: دار العلم للملايين، ط ١، ١٩٨١م)، ص ١٧٨.